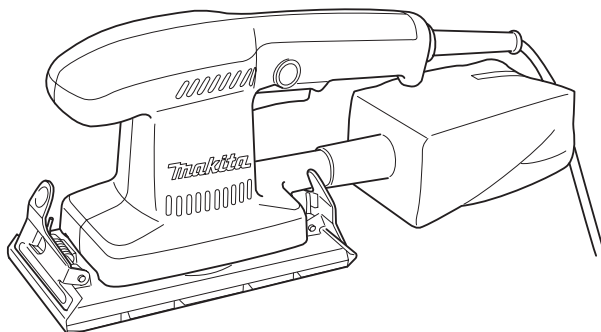
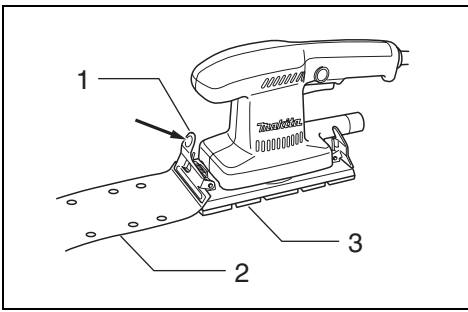


Makita®

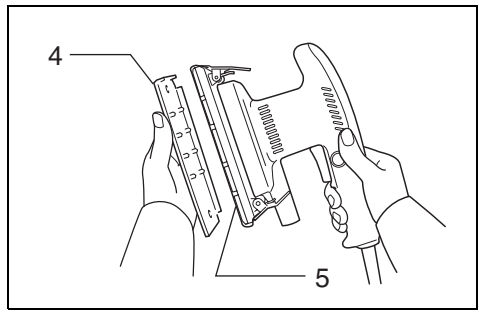
| | | |
|-----------|-----------------------------|--------------------------------|
| GB | Finishing Sander | Instruction Manual |
| F | Ponceuse orbitale | Manuel d'instructions |
| D | Schwingschleifer | Betriebsanleitung |
| I | Levigatrice orbitale | Istruzioni per l'uso |
| NL | Vlakschuurmachine | Gebruiksaanwijzing |
| E | Lijadora orbital | Manual de instrucciones |
| P | Lixadeira orbital | Manual de instruções |
| DK | Svingsliber | Brugsanvisning |
| S | Osc. pianslipmaskin | Bruksanvisning |
| N | Plansliper | Bruksanvisning |
| SF | Vieistelyhiomakone | Käyttöohje |
| GR | Τριβείο φινιρίσματος | Οδηγίες χρήσεως |

BO3700

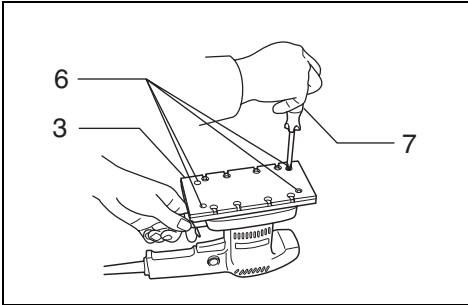




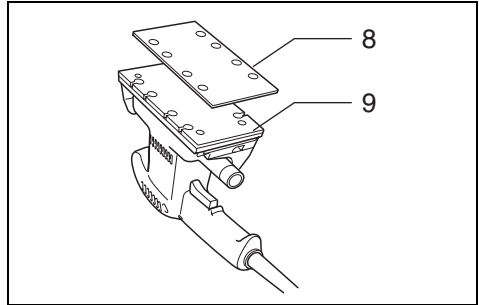
1



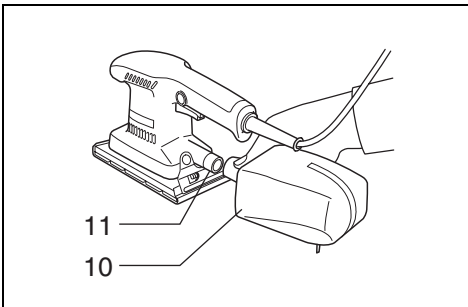
2



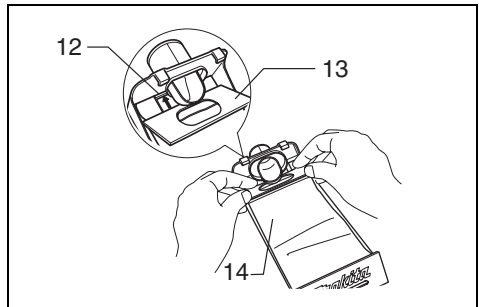
3



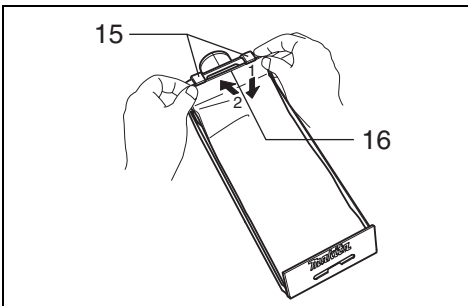
4



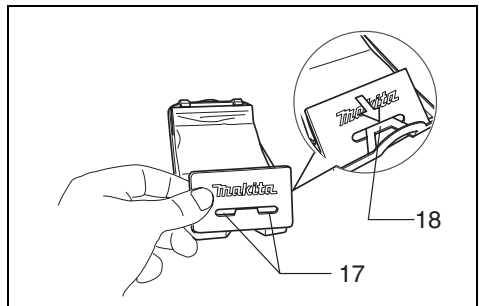
5



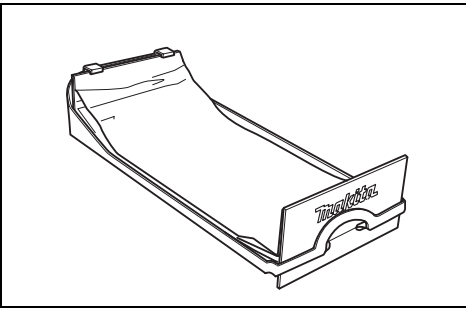
6



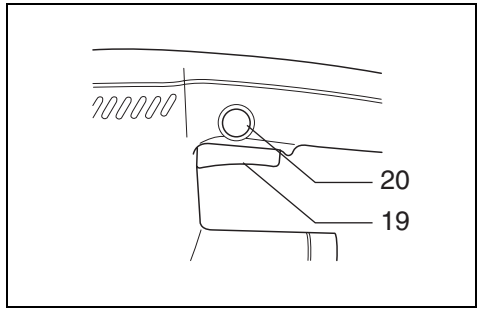
7



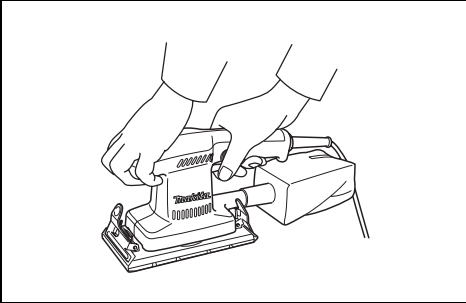
8



9



10



11

Explanation of general view

| | | |
|---|---|-------------------|
| 1 Clamper | 7 Screwdriver | 14 Paper dust bag |
| 2 Conventional type of abrasive paper with pre-punched holes | 8 Hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes | 15 Claws |
| 3 Pad for conventional type of abrasive paper | 9 Pad for hook-and-loop type of abrasive paper | 16 Upper part |
| 4 Punch plate | 10 Dust bag | 17 Notch |
| 5 Conventional type of abrasive paper without pre-punched holes | 11 Dust spout | 18 Guide |
| 6 Screws | 12 Groove | 19 Switch trigger |
| | 13 Front fixing cardboard | 20 Lock button |

SPECIFICATIONS

| | |
|---------------------------|----------------|
| Model | BO3700 |
| Pad size | 93 mm x 185 mm |
| Abrasive paper size | 93 mm x 228 mm |
| Orbits per minute | 10,000 |
| Overall length | 254 mm |
| Net weight | 1.4 kg |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastics and metal materials as well as painted surfaces.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

SPECIFIC SAFETY RULES

GEB021-1

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
5. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
6. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**

7. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent working dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
8. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
9. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing abrasive paper

Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the abrasive paper.

For conventional type of abrasive paper with pre-punched holes (standard equipment):

Press the clamper. Insert the paper end into the clamper, aligning the holes in the paper with those in the pad. Then release the clamper to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the base, maintaining the proper paper tension. (Fig. 1)

For conventional type of abrasive paper without pre-punched holes (available on the market):

Press the clamper. Insert the paper end into the clamper, aligning the paper edges even and parallel with the sides of the base. Then release the clamper to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the base, maintaining the proper paper tension. Place the punch plate (optional accessory) over the paper so that the guide of the punch plate is flush with the sides of the base. Then press the punch plate to make holes in the paper. (Fig. 2)

For hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes (optional accessory):

Remove the pad for the conventional type of abrasive paper from the tool with a screwdriver. (Fig. 3)

Install the pad for the hook-and-loop type of abrasive paper (optional accessory) on the tool. Tighten the screws firmly to secure the pad. Remove all dirt or foreign matter from the pad. Attach the paper to the pad, aligning the holes in the paper with those in the pad. (Fig. 4)

CAUTION:

Always use hook-and-loop type of abrasive papers. Never use pressure-sensitive abrasive paper.

Installing dust bag (Fig. 5)

Attach the dust bag onto the dust spout. The dust spout is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust spout firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation. For the best results, empty the dust bag when it becomes about half full, tapping it lightly to remove as much dust as possible.

Paper dust bag

To install the paper dust bag, place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder. (Fig. 6)

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws. (Fig. 7)

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool. (Fig. 8 & 9)

Switch action (Fig. 10)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

Operation (Fig. 11)

Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the base flush with the workpiece and apply a light pressure on the tool.

CAUTION:

- Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper and/or shorten tool life.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Abrasive paper (with pre-punched holes)

| | | | | | |
|------|--------|----|--------|------|-----|
| Grit | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Use | Coarse | | Medium | Fine | |

- Hook-and-loop type of abrasive paper (with pre-punched holes)

| | | | | | |
|------|--------|----|--------|------|-----|
| Grit | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Use | Coarse | | Medium | Fine | |

- Punch plate
- Hose 28-1.5
- Backing pad (For use with hook-and-loop type of abrasive paper)
- Backing pad (For use with conventional type of abrasive paper)
- Paper dust bag
- Paper dust bag holder

Descriptif

| | | |
|---|--|---------------------------|
| 1 Pince | 7 Tournevis | 14 Sac à poussière papier |
| 2 Papier abrasif classique avec orifices pré-perforés | 8 Papier abrasif auto-agrippant avec orifices pré-perforés | 15 Griffes |
| 3 Plateau pour papier abrasif classique | 9 Plateau pour papier abrasif auto-agrippant | 16 Partie supérieure |
| 4 Plaque perforée | 10 Sac à poussière | 17 Encoche |
| 5 Papier abrasif classique sans orifices pré-perforés | 11 Buse d'éjection poussière | 18 Guide |
| 6 Vis | 12 Rainure | 19 Gâchette |
| | 13 Carton de fixation avant | 20 Bouton de verrouillage |

SPECIFICATIONS

| | |
|--|----------------|
| Modèle | BO3700 |
| Dimensions du plateau | 93 mm x 185 mm |
| Dimensions du papier abrasif | 93 mm x 228 mm |
| Nombre d'oscillations par minute | 10 000 |
| Longueur totale | 254 mm |
| Poids net | 1,4 kg |

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Utilisations

L'outil est conçu pour le ponçage des grandes surfaces de bois, de plastique et de métal, ainsi que des surfaces peintes.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le ponçage. Si vous n'utilisez pas cet outil électrique de façon sûre et adéquate, vous courez un risque de blessure grave.

1. **Saisissez les outils électriques par leurs surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil tranchant peut entrer en contact avec des fils cachés ou avec son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, causant un choc électrique chez l'utilisateur.**
2. **Utilisez toujours des lunettes de protection. Des lunettes ordinaires ou de soleil NE sont PAS des lunettes de protection.**
3. **Tenez l'outil fermement.**

4. **Ne vous éloignez pas de l'outil quand il fonctionne. Ne faites fonctionner l'outil que lorsque vous le tenez en main.**
5. **L'outil n'étant pas étanche, n'utilisez pas d'eau sur la surface de travail.**
6. **Ventilez bien l'aire de travail quand vous effectuez un ponçage.**
7. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter que la poussière dégagée lors du travail ne soit inhalée ou n'entre en contact avec la peau. Suivez les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.**
8. **L'utilisation de cet outil pour poncer certains types de produit, peinture et bois peut exposer l'utilisateur à des poussières contenant des substances dangereuses. Utilisez une protection des voies respiratoires adéquate.**
9. **Avant l'utilisation, assurez-vous que le plateau n'est ni fissuré ni cassé. Il y a risque de blessure s'il est fissuré ou cassé.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT :

La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

MODE D'EMPLOI

Pose et dépose du papier abrasif

Important :

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant d'insérer ou de retirer le papier abrasif.

Papier abrasif classique avec orifices pré-perforés (équipement standard) :

Appuyez sur la pince, puis insérez dessous l'extrémité du papier en alignant les orifices du papier sur ceux du plateau. Relâchez ensuite la pince pour fixer le papier. Répétez ce processus pour l'autre extrémité de l'embase, en maintenant le papier à une tension correcte. (Fig. 1)

Papier abrasif classique sans orifices

pré-perforés (en vente dans le commerce) :

Appuyez sur la pince, puis insérez dessous l'extrémité du papier en plaçant les bords bien de niveau et parallèles aux côtés de l'embase. Relâchez ensuite la pince pour fixer le papier. Répétez ce processus pour l'autre extrémité de l'embase, en maintenant le papier à une tension correcte. Placez la plaque perforée (accessoire en option) sur le papier de façon que le guide de la plaque perforée arrive au ras des côtés de l'embase. Puis appuyez sur la plaque perforée pour percer des orifices dans le papier. (Fig. 2)

Papier abrasif auto-agrippant avec orifices

pré-perforés (accessoire en option) :

Retirez le plateau pour papier abrasif classique de l'outil à l'aide d'un tournevis. (Fig. 3)

Installez le plateau pour papier abrasif auto-agrippant (accessoire en option) sur l'outil. Serrez les vis à fond pour fixer le plateau. Retirez toute la saleté et les corps étrangers du plateau. Fixez le papier sur le plateau en alignant les orifices du papier sur ceux du plateau. (Fig. 4)

ATTENTION :

Utilisez toujours des papiers abrasifs auto-agrippants. N'utilisez jamais de papier abrasif à pression.

Installation du sac à poussière (Fig. 5)

Fixez le sac à poussière sur la buse d'éjection poussière. La buse d'éjection poussière est de forme conique. Pour fixer le sac à poussière, enfoncez-le à fond sur la buse d'éjection poussière pour éviter qu'il ne se détache pendant le travail. Pour obtenir les meilleurs résultats, videz le sac à poussière lorsqu'il est environ à moitié plein, en le tapotant légèrement pour retirer le plus de poussière possible.

Sac à poussière papier

Pour installer le sac à poussière papier, placez le sac à poussière papier sur le support de sac, avec sa face avant vers le haut. Insérez le carton de fixation avant du sac à poussière papier dans la rainure du support de sac. (Fig. 6)

Appuyez ensuite sur la partie supérieure du carton de fixation avant dans le sens indiqué par la flèche pour l'accrocher aux griffes. (Fig. 7)

Insérez l'encoche du sac à poussière papier dans le guide du support de sac. Installez ensuite l'ensemble de support de sac sur l'outil. (Fig. 8 et 9)

Interrupteur (Fig. 10)

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour mettre l'outil en marche, tirez simplement sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette. Pour utiliser l'outil en continu, tirez sur la gâchette et appuyez sur le bouton de verrouillage. Pour arrêter l'outil quand il fonctionne en continu, tirez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

Utilisation (Fig. 11)

Mettez l'outil en marche et attendez qu'il ait atteint sa vitesse de régime. Puis, posez-le délicatement sur la surface à poncer. Maintenez l'embase au ras de la pièce et exercez une légère pression sur l'outil.

ATTENTION :

- Ne faites jamais marcher l'outil sans papier abrasif. Vous pourriez gravement endommager le plateau.
- Ne forcez jamais sur l'outil. Une pression excessive risque de réduire le rendement, d'endommager le papier abrasif et/ou de réduire la durée de service de l'outil.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Avant toute intervention, assurez-vous que le contact est coupé et l'outil débranché.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité des machines, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins mentionnées dans le présent mode d'emploi.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Papier abrasif (avec orifices pré-perforés)

| | | | | | |
|-------------|------|----|-------|-----|-----|
| Grain | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Utilisation | Gros | | Moyen | Fin | |

- Papier abrasif auto-agrippant (avec orifices pré-perforés)

| | | | | | |
|-------------|------|----|-------|-----|-----|
| Grain | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Utilisation | Gros | | Moyen | Fin | |

- Plaque perforée
- Tuyau de 28-1,5
- Plateau de support (pour papier abrasif auto-agrippant)
- Plateau de support (pour papier abrasif classique)
- Sac à poussière papier
- Support de sac

Übersicht

| | | | | | |
|---|---|----|--|----|------------------|
| 1 | Spannhebel | 7 | Schraubendreher | 14 | Papierstaubsack |
| 2 | Herkömmliches Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern | 8 | Klettverschluß-Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern | 15 | Klauen |
| 3 | Grundplatte für herkömmliches Schleifpapier | 9 | Grundplatte für Klettverschluß-Schleifpapier | 16 | Oberkante |
| 4 | Lochungsplatte | 10 | Staubsaack | 17 | Aussparung |
| 5 | Herkömmliches Schleifpapier ohne vorgestanzte Löcher | 11 | Absaugstutzen | 18 | Führung |
| 6 | Schrauben | 12 | Führungsnut | 19 | Ein-Aus-Schalter |
| | | 13 | Vordere Kartonplatte | 20 | Arretierknopf |

TECHNISCHE DATEN

| | |
|-------------------------------|----------------|
| Modell | BO3700 |
| Grundplattegröße | 93 mm x 185 mm |
| Schleifpapiergröße | 93 mm x 228 mm |
| Schwingungen pro Minute | 10 000 |
| Gesamtlänge | 254 mm |
| Nettogewicht | 1,4 kg |

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen vorgesehen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

SPEZIELLE SICHERHEITSGESAMTREGELN

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für den Schleifer abhalten. Wenn Sie dieses Elektrowerkzeug auf unsichere oder unsachgemäße Weise benutzen, können Sie schwere Verletzungen erleiden.

1. Halten Sie Elektrowerkzeuge nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
2. Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.
3. Halten Sie die Maschine mit festem Griff.

4. Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur im handgeführten Einsatz.
5. Diese Maschine ist nicht wasserdicht. Benutzen Sie daher die Bearbeitungsfläche nicht mit Wasser.
6. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.
7. Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.
8. Der Gebrauch dieses Werkzeugs zum Schleifen bestimmter Produkte, Lacke und Holz kann den Benutzer Staub aussetzen, der gefährliche Substanzen enthält. Verwenden Sie einen geeigneten Atemschutz.
9. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Schleifteller keine Risse oder Brüche aufweist. Risse oder Brüche können Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG:

MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

BEDIENUNGSHINWEISE

Montage und Demontage des Schleifpapiers

Wichtig:

Vergewissern Sie sich vor der Montage oder Demontage des Schleifpapiers stets, daß die Maschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Für herkömmliches Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern (Standardausstattung):

Den Spannhebel drücken. Das Papierende unter den Spannhebel einführen, und dabei die Löcher in Papier und Grundplatte aufeinander ausrichten. Dann den Spannhebel loslassen, um das Papier festzuklemmen. Den gleichen Vorgang auf der anderen Seite der Grundplatte wiederholen, und auf angemessene Spannung des Papiers achten. (Abb. 1)

Für herkömmliches Schleifpapier ohne vorgestanzte Löcher (im Fachhandel erhältlich):

Den Spannhebel drücken. Das Papierende unter den Spannhebel einführen, und dabei die Papierkanten gleichmäßig und parallel auf die Seitenkanten der Grundplatte ausrichten. Dann den Spannhebel loslassen, um das Papier festzuklemmen. Den gleichen Vorgang auf der anderen Seite der Grundplatte wiederholen, und auf angemessene Spannung des Papiers achten. Die Lochungsplatte (Sonderzubehör) so auf das Papier setzen, daß ihre Führung bündig mit den Seitenkanten der Grundplatte abschließt. Dann die Lochungsplatte andrücken, um Löcher in das Papier zu stanzen. (Abb. 2)

Für Klettverschluß-Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern (Sonderzubehör):

Die Grundplatte für herkömmliches Schleifpapier mit einem Schraubendreher von der Maschine abmontieren. (Abb. 3)

Die Grundplatte für Klettverschluß-Schleifpapier (Sonderzubehör) an der Maschine anbringen. Die Schrauben zur Befestigung der Grundplatte fest anziehen. Die Grundplatte von jeglichem Schmutz oder Fremdkörpern säubern. Das Papier so an der Grundplatte anbringen, daß sich die Löcher in Papier und Grundplatte decken. (Abb. 4)

VORSICHT:

Verwenden Sie stets Klettverschluß-Schleifpapier. Niemals druckempfindliches Schleifpapier verwenden.

Anbringen des Staubsacks (Abb. 5)

Den Staubsack am Absaugstutzen anbringen. Der Absaugstutzen ist konisch. Den Staubsack bis zum Anschlag auf den Absaugstutzen schieben, damit er sich während des Betriebs nicht löst. Um beste Ergebnisse zu erzielen, empfiehlt es sich, den Staubsack zu entleeren, wenn er etwa halb voll ist, wobei durch leichtes Abklopfen möglichst viel Staub gelöst werden sollte.

Papierstaubsack

Zur Montierung des Papierstaubsacks, legen Sie den Papierstaubsack mit der Vorderseite nach oben auf den Papierstaubsackhalter. Führen Sie die vordere Kartonplatte des Papierstaubsacks in die Führungsnut des Papierstaubsackhalters ein. (Abb. 6)

Drücken Sie dann die Oberkante der vorderen Kartonplatte in Pfeilrichtung, bis sie in die Klauen einrastet. (Abb. 7)

Schieben Sie die Aussparung des Papierstaubsacks auf die Führung des Papierstaubsackhalters. Bringen Sie dann den Papierstaubsackhaltersatz am Werkzeug an. (Abb. 8 u. 9)

Schalterfunktion (Abb. 10)

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, daß der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine drücken Sie einfach den Ein-Aus-Schalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los. Für Dauerbetrieb betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter und drücken dann den Arretierknopf hinein. Zum Ausrasten des Arretierknopfes drücken Sie den Ein-Aus-Schalter bis zum Anschlag hinein und lassen ihn dann los.

Betrieb (Abb. 11)

Schalten Sie die Maschine ein und warten Sie, bis sie die volle Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie dann die Maschine sachte auf die Werkstückfläche. Halten Sie die Grundplatte flach gegen das Werkstück, und üben Sie leichten Druck auf die Maschine aus.

VORSICHT:

- Benutzen Sie die Maschine niemals ohne Schleifpapier, weil sonst die Grundplatte schwer beschädigt werden kann.
- Unterlassen Sie jegliche Gewaltanwendung. Übermäßiger Druck bewirkt nicht nur eine Herabsetzung der Schleifleistung, sondern führt auch zu einer Beschädigung des Schleifpapiers und/oder einer Verkürzung der Lebensdauer der Maschine.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt

UBEHÖR

VORSICHT:

Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

Schleifpapier

(mit vorgestanzten Löchern)

| | | | | | |
|------------|------|----|--------|------|-----|
| Körnung | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Verwendung | Grob | | Mittel | Fein | |

- Klettverschluß-Schleifpapier (mit vorgestanzten Löchern)

| | | | | | |
|------------|------|----|--------|------|-----|
| Körnung | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Verwendung | Grob | | Mittel | Fein | |

- Lochungsplatte
- Schlauch 28-1,5
- Grundplatte (Für Einsatz mit Klettverschluß-Schleifpapier)
- Grundplatte (Für Einsatz mit herkömmlichem Schleifpapier)
- Papier-Staubsack
- Papier-Staubsackhalter

Visione generale

| | | | | | |
|---|---|----|--|----|---|
| 1 | Dispositivo di bloccaggio | 7 | Cacciavite | 13 | Cartoncino di fissaggio parte anteriore |
| 2 | Carta abrasiva convenzionale dotata di fori | 8 | Carta abrasiva ad aggancio con fori | 14 | Sacchetto di carta della polvere |
| 3 | Tampone per carta abrasiva convenzionale | 9 | Tampone per carta abrasiva ad aggancio | 15 | Denti |
| 4 | Piastra di punzonatura | 10 | Sacchetto polvere | 16 | Parte superiore |
| 5 | Carta abrasiva convenzionale senza fori | 11 | Bocchettone polvere | 17 | Tacca |
| 6 | Viti | 12 | Scanalatura | 18 | Guida |
| | | | | 19 | Interruttore |
| | | | | 20 | Bottone di bloccaggio |

DATI TECNICI

| | |
|---------------------------------|----------------|
| Modello | BO3700 |
| Dimensioni tampone | 93 mm x 185 mm |
| Dimensioni carta abrasiva | 93 mm x 228 mm |
| Giri/min. | 10.000 |
| Lunghezza totale | 254 mm |
| Peso netto | 1,4 kg |

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Utilizzo specifico dell'utensile

Questo utensile serve alla smerigliatura di grandi superfici di legno, plastica e metallo, come pure quelle verniciate.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

SPECIFICHE REGOLE DI SICUREZZA

NON lasciare che la comodità o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza per la levigatrice. Se si usa questo utensile elettrico in modo insicuro o sbagliato, c'è pericolo di seri infortuni.

1. **Tenere gli utensili elettrici per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione. Il contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile, dando una scossa all'operatore.**
2. **Usare sempre occhiali di sicurezza o occhiali. I normali occhiali o gli occhiali da sole NON sono occhiali di sicurezza.**
3. **Tenere saldamente l'utensile.**
4. **Non posare l'utensile mentre gira. Farlo funzionare soltanto tenendolo in mano.**
5. **Questo utensile non è a prova d'acqua, per cui non usare acqua sulla superficie del pezzo.**

6. **Ventilare adeguatamente l'area di lavoro durante le operazioni di smerigliatura.**
7. **Alcuni materiali potrebbero contenere sostanze chimiche tossiche. Prendere le dovute precauzioni per evitare che vengano inalate o entrino in contatto con la pelle. Attenersi alle indicazioni di sicurezza fornite dal produttore del materiale.**
8. **L'utilizzo di questo utensile per smerigliare alcuni prodotti, vernici e legni potrebbe esporre l'utente a polvere contenente sostanze pericolose. Usare le appropriate protezioni delle vie respiratorie.**
9. **Accertarsi che sul tampone non ci siano crepe e che non sia rotto prima di usarlo. Un tampone con crepe o rotto potrebbe causare lesioni.**

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ATTENZIONE:

L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

ISTRUZIONI PER L'USO

Installazione o rimozione della carta abrasiva

Importante:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la carta abrasiva.

Uso della carta abrasiva convenzionale dotata di fori (dotazione standard):

Premere il dispositivo di bloccaggio. Inserire l'estremità della carta nel dispositivo di bloccaggio allineando i fori della carta con quelli del tampone. Rilasciare poi il dispositivo di bloccaggio per fissare la carta. Ripetere lo stesso procedimento per l'altra estremità della base mantenendo la tensione corretta della carta. **(Fig. 1)**

Uso della carta abrasiva convenzionale dotata di fori (disponibile in commercio)

Premere il dispositivo di bloccaggio. Inserire l'estremità della carta nel dispositivo di bloccaggio allineando i bordi della carta pareggiati e paralleli ai lati della base. Rilasciare poi il dispositivo di bloccaggio per fissare la carta. Ripetere lo stesso procedimento per l'altra estremità della base mantenendo la tensione corretta della carta. Mettere la piastra di punzonatura (accessorio opzionale) sulla carta in modo che la guida della piastra sia sui lati della base. Premere poi la piastra di punzonatura per fare i fori nella carta. **(Fig. 2)**

Uso della carta abrasiva ad aggancio con fori (accessorio opzionale)

Con un cacciavite, rimuovere il tampone per la carta abrasiva convenzionale dall'utensile. (Fig. 3)

Installare sull'utensile il tampone per la carta abrasiva ad aggancio (accessorio opzionale). Stringere saldamente le viti per fissare il tampone. Togliere lo sporco e le sostanze estranee dal tampone. Attaccare la carta al tampone allineando i fori della carta con quelli del tampone. (Fig. 4)

ATTENZIONE:

Usare soltanto carta abrasiva ad aggancio. Mai usare carta abrasiva sensibile alla pressione.

Installazione del sacchetto della polvere

(Fig. 5)

Attaccare il sacchetto della polvere al bocchettone della polvere. Il bocchettone è rastremato. Per attaccare il sacchetto della polvere, spingerlo con forza nel bocchettone finché non può più andare oltre per evitare che si stacchi durante il lavoro. Per ottenere i risultati migliori, vuotare il sacchetto quando è metà pieno, dandogli dei piccoli colpi leggeri per rimuovere quanta più polvere possibile.

Sacchetto di carta della polvere

Per installare il sacchetto di carta della polvere, mettere il sacchetto di carta della polvere sul suo supporto con il lato anteriore rivolto in alto. Inserire il cartoncino di fissaggio della parte anteriore del sacchetto di carta della polvere nella scanalatura del supporto. (Fig. 6)

Premere poi la parte superiore del cartoncino di fissaggio della parte anteriore nella direzione della freccia per agganciarlo ai denti. (Fig. 7)

Inserire la tacca del sacchetto di carta della polvere nella guida del supporto del sacchetto di carta della polvere. Installare poi il gruppo del supporto sull'utensile. (Fig. 8 e 9)

Azionamento dell'interruttore (Fig. 10)

ATTENZIONE:

Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, controllare sempre che l'interruttore funzioni correttamente e torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente l'interruttore. Rilasciare l'interruttore per fermarlo. Per il funzionamento continuo, schiacciare l'interruttore e spingere dentro il bottone di bloccaggio. Per fermare l'utensile dalla posizione di bloccaggio, schiacciare completamente l'interruttore e rilasciarlo.

Funzionamento (Fig. 11)

Accendere l'utensile e aspettare che raggiunga la velocità massima. Appoggiarlo poi delicatamente sulla superficie del pezzo. Mantenere la base a livello con il pezzo ed esercitare una leggera pressione sull'utensile.

ATTENZIONE:

- Mai avviare l'utensile senza la carta abrasiva, perché si potrebbe danneggiare seriamente il tampone.
- Mai forzare l'utensile. La pressione eccessiva potrebbe ridurre l'efficienza di smerigliatura, danneggiare la carta abrasiva e/o accorciare la vita dell'utensile.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

ACCESSORI

ATTENZIONE:

Per l'utensile specificato in questo manuale, si consigliano questi accessori o ricambi. L'utilizzo di altri accessori o ricambi può costituire un pericolo. Usare soltanto gli accessori o ricambi specificati per il loro utilizzo.

Per maggiori dettagli e l'assistenza, rivolgersi al Centro Assistenza Makita locale.

- Carta abrasiva (dotata di fori)

| | | | | | |
|-------|-------|----|-------|------|-----|
| Grana | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Uso | Rozzo | | Medio | Fino | |

- Carta abrasiva ad aggancio (dotata di fori)

| | | | | | |
|-------|-------|----|-------|------|-----|
| Grana | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Uso | Rozzo | | Medio | Fino | |

- Piastra di punzonatura
- Manicotto 28-1,5
- Cuscinetto di rinforzo (per l'uso con la carta abrasiva ad aggancio)
- Cuscinetto di rinforzo (per l'uso con la carta abrasiva convenzionale)
- Sacchetto di carta della polvere
- Supporto sacchetto di carta della polvere

Verklaring van algemene gegevens

| | | | | | |
|---|---|----|--|----|-------------------|
| 1 | Schuurpapierklem | 7 | Schroevendraaier | 14 | Papieren stofzak |
| 2 | Conventioneel schuurpapier met voorgeperforeerde gaten | 8 | Schuurpapier met klittenbandbevestiging en voorgeperforeerde gaten | 15 | Klauwen |
| 3 | Schuurzool voor conventioneel schuurpapier | 9 | Schuurzool voor schuurpapier met klittenbandbevestiging | 16 | Bovenste gedeelte |
| 4 | Perforeerplaat | 10 | Stofzak | 17 | Insnijding |
| 5 | Conventioneel schuurpapier zonder voorgeperforeerde gaten | 11 | Stofuitlaat | 18 | Geleider |
| 6 | Schroeven | 12 | Groef | 19 | Trekschakelaar |
| | | 13 | Bevestigingskarton | 20 | Vergrendelknop |

TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|--------------------------------|----------------|
| Model | BO3700 |
| Afmetingen schuurzool | 93 mm x 185 mm |
| Afmetingen schuurpapier | 93 mm x 228 mm |
| Omwentelingen per minuut | 10.000 |
| Totale lengte | 254 mm |
| Netto gewicht | 1,4 kg |

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Doeleinden van gebruik

Dit gereedschap is bedoeld voor het schuren van grote oppervlakken van hout-, kunststof- en metaalmaterialen, en ook geschilderde oppervlakken.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de schuurmachine altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

1. Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het zaaggereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen. Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. Draag altijd een veiligheidsbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.
3. Houd het gereedschap stevig vast.

4. Schakel het gereedschap altijd uit als u weg moet. Schakel het gereedschap alleen in wanneer u het vasthoudt.
5. Dit gereedschap is niet waterdicht. Besprenkel derhalve het oppervlak van het werkstuk niet met water.
6. Zorg dat uw werkplaats goed geventileerd is wanneer u gaat schuren.
7. Sommige materialen bevatten chemicaliën die giftig kunnen zijn. Pas op dat u het werkstof van dergelijke materialen niet inademt en vermijd contact met de huid. Volg de veiligheidsvoorschriften van de leverancier van het materiaal op.
8. Als dit gereedschap wordt gebruikt voor het schuren van bepaalde producten, verflagen en hout, kan de gebruiker worden blootgesteld aan stof waarin gevaarlijke bestanddelen zitten. Gebruik geschikte ademhalingbeschermingsapparatuur.
9. Controleer voor het gebruik of de schuur schijf niet gescheurd of gebroken is. Een gescheurde of gebroken schijf kan persoonlijk letsel veroorzaken.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

WAARSCHUWING:

VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Bevestigen of verwijderen van schuurpapier

Belangrijk:

Zorg altijd ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens het schuurpapier te bevestigen of te verwijderen.

Conventioneel schuurpapier met voorgeperforeerde gaten (standaard toebehoren):

Druk de schuurpapierklem open. Steek het uiteinde van het schuurpapier in de klem en doe de gaten in het schuurpapier overeenkomen met die in de schuurzool. Laat vervolgens de klem los om het papier vast te zetten. Herhaal dezelfde procedure aan het andere uiteinde van de schuurzool en zorg ervoor dat het schuurpapier voldoende strak is. (Fig. 1)

Conventioneel schuurpapier zonder voorgeperforeerde gaten (verkrijgbaar in de handel):

Druk de schuurpapierklem open. Steek het uiteinde van het schuurpapier in de klem en zorg ervoor dat de zijranden van het schuurpapier evenwijdig lopen met de zijkanalen van de schuurzool. Laat vervolgens de klem los om het papier vast te zetten. Herhaal dezelfde procedure aan het andere uiteinde van de schuurzool en zorg ervoor dat het schuurpapier voldoende strak is. Plaats de perforerplaat (optioneel accessoire) zodanig op het schuurpapier dat de geleider van de perforerplaat samenvalt met de zijkanalen van de schuurzool. Druk vervolgens op de perforerplaat om gaten in het schuurpapier te maken. (Fig. 2)

Schuurpapier met klittenbandbevestiging en voorgeperforeerde gaten (optioneel accessoire):

Verwijder de schuurzool voor conventioneel schuurpapier van het gereedschap door middel van een schroevendraaier. (Fig. 3)

Monteer de zool voor schuurpapier met klittenbandbevestiging (optioneel accessoire) op het gereedschap. Trek de schroeven goed aan om de zool vast te zetten. Verwijder alle vuil en verontreinigingen van de zool. Bevestig het schuurpapier aan de zool, ervoor zorgend dat de gaten in het schuurpapier overeenkomen met die in de zool. (Fig. 4)

LET OP:

Gebruik altijd schuurpapier met klittenbandbevestiging. Gebruik nooit drukgevoelig schuurpapier.

Aanbrengen van de stofzak (Fig. 5)

Bevestig de stofzak aan de stofuitlaat. De stofuitlaat is kegelvormig. Wanneer u de stofzak bevestigt, moet u deze zo ver mogelijk over de stofuitlaat duwen om te voorkomen dat deze tijdens het gebruik eraf kan komen. Voor optimale schuurprestaties, is het aan te bevelen dat u de stofzak leeg maakt wanneer deze ongeveer halvol is; tik voorzichtig erop om zo veel mogelijk stof te verwijderen.

Papieren stofzak

Om de papieren stofzak te installeren, plaatst u de papieren stofzak met zijn bovenzijde naar boven gericht op de stofzakhouder. Steek de onderrand van het bevestigingskarton van de papieren stofzak in de groef van de stofzakhouder. (Fig. 6)

Druk daarna het bovenste gedeelte van het bevestigingskarton in de richting van de pijltjes om het in de klauwen vast te zetten. (Fig. 7)

Schuif de insnijding van de papieren stofzak op de geleider van de stofzakhouder. Installeer daarna de stofzakhoudermontage op het gereedschap. (Fig. 8 en 9)

Werking van de trekschakelaar (Fig. 10)

LET OP:

Alvorens de stekker van het gereedschap op een stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om het gereedschap te starten, drukt u gewoon de trekschakelaar in. Laat de trekschakelaar los om te stoppen. Om continu te werken, drukt u eerst de trekschakelaar en daarna de vergrendelknop in. Om het gereedschap vanuit deze vergrendelde stand te stoppen, drukt u de trek-schakelaar volledig in en dan laat u hem los.

Bediening (Fig. 11)

Schakel het gereedschap in en wacht totdat het op volle snelheid is gekomen. Plaats het gereedschap daarna voorzichtig op het werkstukoppervlak. Zorg dat de schuurzool vlak op het werkstuk blijft rusten en oefen niet teveel druk op het gereedschap uit.

LET OP:

- Gebruik het gereedschap nooit zonder schuurpapier, aangezien anders de schuurzool ernstig beschadigd kan worden.
- Forceer het gereedschap nooit. Wanneer u overmatige druk op het gereedschap uitoefent, zal het gereedschap minder goed presteren, zal het schuurpapier sneller verslijten, en zal het gereedschap minder lang meegaan.

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwonding opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor het gespecificeerde doel.

Wenst u meer informatie over deze accessoires, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Makita service-centrum.

- Schuurpapier (met voorgeperforeerde gaten)

| | | | | | |
|---------|------|----|-------------|------|-----|
| Korrel | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Gebruik | Grof | | Middelmatig | Fijn | |

- Schuurpapier met klittenbandbevestiging (met voorgeperforeerde gaten)

| | | | | | |
|---------|------|----|-------------|------|-----|
| Korrel | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Gebruik | Grof | | Middelmatig | Fijn | |

- Perforeerplaat
- Slang 28-1,5
- Schuurzool (Voor gebruik met schuurpapier met klittenbandbevestiging)
- Schuurzool (Voor gebruik met conventioneel schuurpapier)
- Papieren stofzak
- Papieren stofzak houder

Explicación de los dibujos

| | | |
|--|--|----------------------------|
| 1 Fijador | 8 Papel abrasivo tipo gancho y lazo (velcro) con agujeros preperforados | 15 Uñas |
| 2 Papel abrasivo tradicional con agujeros preperforados | 9 Almohadilla para papel abrasivo tipo gancho y lazo (velcro) sin agujeros preperforados | 16 Parte superior |
| 3 Almohadilla para papel abrasivo tradicional | 10 Bolsa de polvo | 17 Muesca |
| 4 Placa perforadora | 11 Boca de polvo | 18 Guía |
| 5 Papel abrasivo tipo tradicional sin agujeros preperforados | 12 Ranura | 19 Interrruptor de gatillo |
| 6 Tornillos | 13 Cartón delantero de fijación | 20 Botón de bloqueo |
| 7 Destornillador | 14 Bolsa de polvo de papel | |

ESPECIFICACIONES

| | |
|---------------------------------|----------------|
| Modelo | BO3700 |
| Tamaño de la almohadilla | 93 mm x 185 mm |
| Tamaño del papel abrasivo | 93 mm x 228 mm |
| Orbitas por minuto | 10.000 |
| Longitud total | 254 mm |
| Peso neto | 1,4 kg |

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Uso previsto

La herramienta ha sido diseñada para lijar superficies grandes de madera, plástico y materiales metálicos, así como también superficies pintadas.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para la lijadora. Si utiliza esta herramienta eléctrica de forma no segura o incorrecta, podrá sufrir graves heridas personales.

1. Sujete las herramientas eléctricas por las superficies de asimiento aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta y podrá electrocutar al operario.
2. Utilice siempre gafas de seguridad o pantalla facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos.
3. Sujete firmemente la herramienta.

4. No deje la herramienta encendida. Téngala encendida solamente cuando la tenga en las manos.
5. Esta herramienta no es impermeable; por lo tanto, no ponga agua en la superficie de la pieza de trabajo.
6. Ventile adecuadamente su lugar de trabajo cuando realice operaciones de lijado.
7. Algunos materiales contienen productos químicos que pueden ser tóxicos. Tome precauciones para evitar la inhalación del polvo producido con el trabajo y el contacto del mismo con la piel. Siga las indicaciones de seguridad del fabricante del material.
8. La utilización de esta herramienta para lijar algunos productos, pinturas y madera podrá exponer al usuario a polvo que contenga sustancias peligrosas. Utilice protección respiratoria apropiada.
9. Asegúrese de que no haya grietas ni roturas en la almohadilla antes de utilizarla. Las grietas o roturas podrán ocasionarle heridas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA:

EI MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación o extracción del papel abrasivo

Importante:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de poner o quitar el papel abrasivo.

Para papel abrasivo tradicional con agujeros preperforados (equipo estándar):

Presione el fijador. Inserte el extremo del papel en el fijador, alineando los agujeros del papel con los de la almohadilla. Luego suelte el fijador para sujetar el papel. Repita la misma operación para el otro extremo de la base, manteniendo la tensión del papel apropiada. (Fig. 1)

Para papel abrasivo tradicional sin agujeros preperforados (adquirible en el mercado):

Presione el fijador. Inserte el extremo del papel en el fijador, alineando los extremos del papel paralelamente con los lados de la base. Luego suelte el fijador para sujetar el papel. Repita la misma operación para el otro extremo de la base, manteniendo la tensión del papel apropiada. Coloque la placa perforadora (accesorio opcional) sobre el papel de forma que la guía de la placa perforadora quede a ras de los lados de la base. Luego presione la placa perforadora para agujerear el papel. (Fig. 2)

Para papel abrasivo tipo gancho y lazo (velcro) con agujeros preperforados (accesorio opcional):

Quite la almohadilla para papel abrasivo tradicional de la herramienta con un destornillador. (Fig. 3)

Instale la almohadilla para papel abrasivo tipo gancho y lazo (velcro) (accesorio opcional) en la herramienta. Apriete firmemente los tornillos para sujetar la almohadilla. Retire toda la suciedad y materias extrañas que haya en la almohadilla. Coloque el papel en la almohadilla, alineando los agujeros del papel con los de la almohadilla. (Fig. 4)

PRECAUCIÓN:

Utilice siempre papel tipo gancho y lazo (velcro). No utilice nunca papel abrasivo sensible a la presión.

Instalación de la bolsa de polvo (Fig. 5)

Coloque la bolsa de polvo en la boca de polvo. La boca de polvo es cónica. Cuando coloque la bolsa de polvo, empújela firmemente contra la boca de polvo a tope para evitar que se pueda salir durante la operación. Para obtener los mejores resultados, vacíe la bolsa de polvo cuando se llene hasta la mitad, golpeándola ligeramente para vaciar el máximo polvo posible.

Bolsa de polvo de papel

Para instalar la bolsa de polvo de papel, ponga la bolsa de polvo de papel en el portabolsas con su lado delantero hacia arriba. Introduzca el cartón delantero de fijación de la bolsa de polvo de papel en la ranura del portabolsas. (Fig. 6)

Después presione la parte superior del cartón delantero de fijación en el sentido de la flecha para engancharlo en las uñas. (Fig. 7)

Inserte la muesca de la bolsa de polvo de papel en la guía del portabolsas. Después instale el conjunto de la bolsa de polvo de papel en la herramienta. (Fig. 8 y 9)

Accionamiento del interruptor (Fig. 10)

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el interruptor de gatillo se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para poner el marcha la herramienta, simplemente apriete el interruptor de gatillo. Suéltelo para pararla. Para una operación continua, apriete el gatillo y meta el botón de bloqueo. Para parar la herramienta desde la posición bloqueada, apriete completamente el gatillo y suéltelo.

Operación (Fig. 11)

Ponga en marcha la herramienta y espere hasta que alcance velocidad completa. Luego ponga la herramienta con cuidado sobre la superficie de la pieza de trabajo. Mantenga la base a ras de la pieza de trabajo y aplique una ligera presión sobre la herramienta.

PRECAUCIÓN:

- No utilice nunca la herramienta sin papel abrasivo. Podrá dañar seriamente la almohadilla.
- No fuerce nunca la herramienta. La presión excesiva reducirá la eficacia del lijado, dañará el papel abrasivo y/o acortará la vida de servicio de la herramienta.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con la herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Papel abrasivo (con agujeros preperforados)

| Uso | Basto | | Medio | Fino | |
|-------|-------|----|-------|------|-----|
| Grano | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |

- Papel abrasivo tipo gancho y lazo (velcro) (con agujeros preperforados)

| Uso | Basto | | Medio | Fino | |
|-------|-------|----|-------|------|-----|
| Grano | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |

- Placa perforadora
- Manguera 28-1,5
- Almohadilla de respaldo (para usar con papel abrasivo tipo gancho y lazo)
- Almohadilla de respaldo (para usar con papel abrasivo tradicional)
- Bolsa de polvo de papel
- Portabolsa

Explicação geral

| | | | | | |
|---|---|----|---|----|--|
| 1 | Grampo | 6 | Parafusos | 13 | Placa de cartão para fixação da frente |
| 2 | Folha de lixa do tipo convencional com orifícios pré-perfurados | 7 | Chave de parafusos | 14 | Saco de papel para o pó |
| 3 | Almofada para folha de lixa do tipo convencional | 8 | Folha de lixa do tipo aderente com orifícios pré-perfurados | 15 | Garras |
| 4 | Placa de punção | 9 | Almofada para folha de lixa do tipo aderente | 16 | Parte superior |
| 5 | Folha de lixa do tipo convencional sem orifícios pré-perfurados | 10 | Saco do pó | 17 | Encaixe |
| | | 11 | Bocal do pó | 18 | Guia |
| | | 12 | Ranhura | 19 | Gatilho |
| | | | | 20 | Botão de bloqueio |

ESPECIFICAÇÕES

| | |
|----------------------------------|----------------|
| Modelo | BO3700 |
| Dimensões da almofada | 93 mm x 185 mm |
| Dimensões da folha de lixa | 93 mm x 228 mm |
| Orbitas por minuto | 10.000 |
| Comprimento total | 254 mm |
| Peso líquido | 1,4 kg |

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Utilização pretendida

A ferramenta foi concebida para lixamento de grandes superfícies de madeira, plásticos e materiais de metal assim como superfícies pintadas.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECIFICAS

NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substituam aderência às regras de segurança da lixadeira. Se utilizar esta ferramenta eléctrica sem segurança ou incorrectamente, pode sofrer danos pessoais graves.

1. **Agarre nas ferramentas eléctricas pelas partes isoladas quando executa uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com qualquer fio escondido ou com o seu próprio cabo. O contacto com um fio "vivo" tornará as partes metálicas expostas "vivas" e chocará o operador.**
2. **Use sempre óculos de segurança ou de protecção. Óculos normais ou de sol NÃO são óculos de segurança.**
3. **Agarre na máquina firmemente.**
4. **Não deixa a máquina a funcionar sózinha. Trabalhe com a máquina só quando a estiver a segurar com as duas mãos.**
5. **Esta máquina não é à prova de água, por isso não utilize água na peça que estiver a trabalhar.**

6. **Ventile a sua área de trabalho adequadamente quando executar operações de lixamento.**
7. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar a inalação e contacto com a pele do pó do trabalho. Cumpra os dados de segurança do fornecedor do material.**
8. **O uso da ferramenta para lixar materiais, pinturas e madeiras pode expor o utilizador a pó contendo substâncias nocivas. Use protecção respiratória adequada.**
9. **Antes de utilizar a ferramenta, verifique se não existem fendas ou rachas no disco. As fendas ou rachas podem provocar ferimentos.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO:

MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Colocação e extracção da folha de lixa

Importante:

Certifique-se sempre de que a máquina esta desligada e a ficha retirada da tomada antes de colocar ou retirar a folha de lixa.

Para folha de lixa do tipo convencional com orifícios pré-perfurados (equipamento normal)

Pressione o grampo. Coloque a extremidade da folha no grampo, alinhando os orifícios na folha com os da almofada. Em seguida solte o grampo para prender a folha. Repita o mesmo procedimento para a outra extremidade da base, mantendo a tensão apropriada da folha. **(Fig. 1)**

Para folha de lixa do tipo convencional sem orifícios pré-perfurados (existente no mercado)

Pressione o grampo. Coloque a extremidade da folha no grampo, alinhando as extremidades da folha igual e paralelamente com as extremidades da base. Em seguida solte o grampo para prender a folha. Repita o mesmo procedimento para a outra extremidade da base, mantendo a tensão apropriada da folha. Coloque a placa de punção (acessório opcional) sobre a folha de modo a que a guia na folha esteja alinhada com os lados da base. Em seguida pressione a placa de punção para fazer orifícios na folha. **(Fig. 2)**

Para folha de lixa de tipo aderente com orifícios pré-perfurados (acessório opcional)

Retire da máquina com uma chave de parafusos a almofada para o tipo de lixa convencional. (Fig. 3)

Monte na máquina a almofada para a lixa de tipo aderente (acessório opcional). Aperte os parafusos firmemente para prender a almofada. Retire toda a poeira e matérias estranhas da almofada. Prenda a folha à almofada, alinhando os orifícios na folha com os da almofada. (Fig. 4)

PRECAUÇÃO:

Utilize sempre lixas do tipo aderente. Nunca utilize lixas sensíveis à pressão.

Colocação do saco do pó (Fig. 5)

Prenda o saco do pó ao bocal. O bocal do pó é afunilado. Quando prende o saco do pó, empurre-o firmemente no bocal o mais fundo possível para evitar que saia durante a operação. Para melhores resultados, esvazie o saco do pó quando estiver meio cheio, dando-lhe ligeiras pancadas para retirar o máximo possível de pó.

Saco de papel para o pó

Para instalar o saco de papel para o pó, coloque o saco de papel para o pó no suporte do saco de papel para o pó, com o lado da frente para cima. Coloque a placa de cartão para fixação da frente na ranhura do suporte do saco de papel para o pó. (Fig. 6)

Em seguida pressione a parte superior da placa de cartão para fixação da frente, na direcção da seta para a prender nas garras. (Fig. 7)

Coloque o encaixe do saco de papel para o pó na guia no suporte do saco de papel para o pó. Em seguida instale o conjunto de suporte do saco de papel para o pó na ferramenta. (Fig. 8 e 9)

Ação do interruptor (Fig. 10)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a máquina à corrente certifique-se sempre de que o gatilho funciona correctamente e volta para posição "OFF" quando libertado.

Para ligar a máquina, pressione simplesmente o gatilho. Liberte o gatilho para parar. Para operação contínua, carregue no gatilho e em seguida empurre o botão de bloqueio. Para parar a máquina a partir da posição de bloqueio, carregue completamente no gatilho e em seguida liberte-o.

Operação (Fig. 11)

Ligue a máquina e espere até que atinja a velocidade máxima. Em seguida coloque suavemente a máquina na superfície de trabalho e aplique ligeira pressão na máquina.

PRECAUÇÃO:

- Nunca funcione com a máquina sem a folha de lixa. Pode estragar seriamente a almofada.
- Nunca force a máquina. Pressão excessiva diminui a eficiência de lixamento, estraga a folha de lixa e/ou diminui a vida útil da máquina.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

No caso de necessitar ajuda para mais detalhes sobre estes acessórios, consulte ao departamento de assistência local da Makita.

- Folha de lixa (com orifícios pré-perfurados)

| | | | | | |
|------------|--------|----|-------|------|-----|
| Grão | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Utilização | Grosso | | Médio | Fino | |

- Folha de lixa do tipo aderente (com orifícios pré-perfurados)

| | | | | | |
|------------|--------|----|-------|------|-----|
| Grão | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Utilização | Grosso | | Médio | Fino | |

- Placa de punção
- Mangueira 28-1,5
- Almofada de suporte (para utilizar com folha de lixa do tipo aderente)
- Almofada de suporte (para utilizar com folha de lixa do tipo convencional)
- Saco de papel para o pó
- Suporte do saco de papel para o pó

Illustrationsoversigt

| | | |
|---|---|------------------|
| 1 Papirklemme | 7 Skruetrækker | 14 Papirstøvpose |
| 2 Almindeligt sandpapir med udstandsede huller | 8 Burre-system sandpapir med udstandsede huller | 15 Gribere |
| 3 Sål til almindeligt sandpapir | 9 Sål til burre-system sandpapir | 16 Øvre del |
| 4 Hulleplade | 10 Støvpose | 17 Udskæring |
| 5 Almindeligt sandpapir uden udstandsede huller | 11 Sugestuds | 18 Styretap |
| 6 Skruer | 12 Rille | 19 Afbryder |
| | 13 Pap til fastgørelse | 20 Låseknap |

SPECIFIKATIONER

| | |
|-----------------------------|----------------|
| Model | BO3700 |
| Slibeflade | 93 mm x 185 mm |
| Sandpapirstørrelse | 93 mm x 228 mm |
| Svingninger per minut | 10 000 |
| Længde | 254 mm |
| Vægt | 1,4 kg |

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Tilsigtet anvendelse

Denne maskine beregnet til slibning af større flader af træ, plast- og metalmaterialer samt malede overflader.

Netsspænding

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkeltfasets vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stikkontakt uden jordtilslutning.

Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for sliber. Hvis dette el-værktøj anvendes på en måde, som ikke er sikkerhedsmæssig forsvarlig eller på en forkert måde, kan resultatet blive alvorlige kvæstelser.

1. Hold altid el-værktøj i de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor den skærende maskine kan komme i berøring med skjulte ledninger eller dens egen ledning. Berøring med en "strømførende" ledning vil gøre maskinens metaldele "strømførende" og give operatøren stød.
2. Anvend altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller. Almindelige briller og solbriller er IKKE sikkerhedsbriller.
3. Hold godt fast på maskinen.
4. Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være i gang, når den holdes i hånden.
5. Denne maskine er ikke vandtæt. Anvend derfor aldrig vand på emnets overflade.
6. Hold arbejdsområdet tilstrækkeligt udluftet, når De udfører slibearbejde.
7. Nogle materialer indeholder kemikalier, der kan være giftige. Vær forsigtig, så indånding af arbejdsstøv eller kontakt med huden undgås. Følg de sikkerhedsdata, som fabrikanten af materialet opgiver.

8. Anvendelse af denne maskine til slibning af visse produkter, maling og træ kan udsætte brugeren for støv, som indeholder farlige substanser. Brug derfor altid støvmaske.
9. Forvis Dem om, inden maskinen tages i brug, at der ikke er nogen revner eller brud i pudren. Revner eller brud kan give anledning til personskade.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ADVARSEL:

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

ANVENDELSE

Montering og afmontering af sandpapir

Vigtigt:

Kontroller altid, at maskinen er slået fra, og netledningen taget ud af stikkontakten, før De monterer eller afmonterer sandpapiret.

Almindeligt sandpapir uden udstandsede huller (standard udstyr):

Tryk på papirklemmen. Sæt den ene ende af sandpapiret ind i papirklemmen, ret kanterne parallelt ind med siderne på slibesålen. Slip dernæst papirklemmen. Gentag samme procedure for den anden ende af landet, idet det sikres, at papiret er spændt korrekt til. (Fig. 1)

Almindeligt sandpapir uden udstandsede huller (fås i handlen):

Tryk på papirklemmen. Sæt den ene ende af sandpapiret ind i papirklemmen, ret kanterne parallelt ind med siderne på slibesålen. Slip dernæst papirklemmen. Gentag samme procedure for den anden ende af landet, idet det sikres, at papiret er spændt korrekt til. Anbring hullepladen (ekstraudstyr) over papiret, således at anslaget på hullepladen flugter med siderne på landet. Tryk dernæst på hullepladen for at lave huller i papiret. (Fig. 2)

Burre-system sandpapir med udstandsede huller (ekstraudstyr):

Afmonter sålen til almindeligt sandpapir fra maskinen med en skruetrækker. (Fig. 3)
Montér sålen til burre-system sandpapir (ekstraudstyr) på maskinen. Stram skrueerne godt til for at holde sålen sikkert på plads. Fjern alt smuds og fremmedlegemer fra sålens overflade. Sæt sandpapiret på sålen, idet hullerne i papiret rettes ind efter hullerne i sålen. (Fig. 4)

FORSIGTIG:

Anvend altid burre-system sandpapir. Brug ikke trykføl-somt sandpapir.

Montering af støvpose (Fig. 5)

Sæt støvposen på sugestudsden. Sugestudsden er konisk. Når støvposen påsættes, skal den trykkes fast ned over sugestudsden, så langt som den kan komme, således at den ikke falder af under brugen. Det bedste resultat opnås, hvis støvposen tømmes, når den er cirka halv fyldt. Tøm støvposen ved at banke let på den, så mest muligt støv fjernes.

Papirstøvpose

For at montere papirstøvposen, og anbringe den på papirstøvposeholderen med posens forside opad. Sæt papirstøvposens pap til fastgørelse ind i rillen på papirstøvposeholderen. (Fig. 6)

Tryk derefter den øverste del af pappet til fastgørelse ind i pilens retning for at fastgøre det på griberne. (Fig. 7)

Før udskæringen i papirstøvposen ind over papirstøvposeholderens styretap. Montér derefter papirstøvposeholderen på maskinen. (Fig. 8 og 9)

Afbryderbetjening (Fig. 10)

FORSIGTIG:

Før netstikket sættes i stikkontakten, bør det altid kontrolleres, at afbryderkontakten fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

For at starte maskinen trykkes ganske enkelt på afbryderen. Slip afbryderen for at stoppe. Ved vedvarende arbejde trykkes afbryderen ind, hvorefter låseknappen trykkes ind. For at stoppe maskinen fra denne låste position, trykkes afbryderen helt ind, hvorefter den slippes igen.

Betjening (Fig. 11)

Tænd for maskinen og vent, indtil den opnår fuld hastighed. Anbring derefter forsigtigt maskinen på emnets overflade. Hold sålen i plan med emnet og læg kun et let tryk på maskinen.

FORSIGTIG:

- Anvend aldrig maskinen uden sandpapir. Slibesålen kan blive alvorligt beskadiget.
- Tving aldrig maskinen. For kraftigt tryk på maskinen kan nedsætte effektiviteten af slibningen, beskadige sandpapiret og/eller forkorte maskinens levetid.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

TILBEHØR

FORSIGTIG:

Det i denne manual specificerede tilbehør og anordninger anbefales til brug sammen med Deres Makita maskine. Brug af andet tilbehør og andre anordninger kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og anordninger til de beskrevne formål.

Hvis De behøver assistance eller yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Sandpapir (med udstandsede huller)

| | | | | | |
|---------------|------|----|--------|-----|-----|
| Kornstørrelse | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Anvendelse | Grov | | Mellem | Fin | |

- Burre-system sandpapir (med udstandsede huller)

| | | | | | |
|---------------|------|----|--------|-----|-----|
| Kornstørrelse | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Anvendelse | Grov | | Mellem | Fin | |

- Hulleplade
- Slange 28-1,5
- Sål (til burre-system sandpapir)
- Sål (til almindeligt sandpapir)
- Papirstøvpose
- Papirstøvposeholder

Förklaring av allmän översikt

| | | |
|--|--|-------------------|
| 1 Pappershållare | 7 Skruvmejsel | 14 Pappersdampåse |
| 2 Slippapper av konventionell typ med förstansade hål | 8 Slippapper av kardborretyp med förstansade hål | 15 Klor |
| 3 Sula för slippapper av konventionell typ | 9 Sula för slippapper av kardborretyp | 16 Övre del |
| 4 Hålstans | 10 Dampåse | 17 Skåra |
| 5 Slippapper av konventionell typ utan förstansade hål | 11 Stos | 18 Ledskena |
| 6 Skruvar | 12 Spår | 19 Strömbrytare |
| | 13 Främre fästskiva av papp | 20 Låsknapp |

TEKNISKA DATA

| | |
|------------------------------|----------------|
| Modell | BO3700 |
| Sulans storlek | 93 mm x 185 mm |
| Slippapperets storlek | 93 mm x 228 mm |
| Sliprörelser per minut | 10 000 |
| Total längd | 254 mm |
| Nettovikt | 1,4 kg |

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Avsett användningsområde

Maskinen är avsedd för slipning av stora ytor på trä-, plast- och metallmaterial, samt även målade ytor.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

SÄRSKILDA SÄKERHETSREGLER

GLÖM INTE att strikt följa säkerhetsanvisningarna för lipmaskinen ÄVEN efter det att du blivit van att använda den. Felaktig användning av denna maskin kan leda till allvarliga personskador.

1. Håll maskinerna i de isolerade greppytorna vid arbete där maskinen kan råka skada dolda elkablar eller den egna sladden. Kontakt med en strömförande kabel kommer att göra maskinens metalldelar strömförande vilket kan ge användaren en stöt.
2. Använd alltid skyddsglasögon eller visir. Vanliga (sol)glasögon har INTE säkerhetsglas.
3. Håll maskinen stadigt.
4. Lämna inte maskinen med motorn gående. Använd endast maskinen när du håller i den med händerna.
5. Använd inte vatten på arbetsstyckets yta, eftersom maskinen inte är godkänd för våtslipning.
6. Ventilera arbetsplatsen på lämpligt sätt när du utför sliparbete.
7. Somliga material innehåller kemikalier som kan vara giftiga. Var försiktig så att du inte arbetar på ett sätt så att du inandas damm, och undvik hudkontakt. Följ de säkerhetsanvisningar som materialets leverantör lämnar.

8. När maskinen används för att slipa vissa produkter, färger och träslag kan användaren utsättas för damm som innehåller farliga ämnen. Använd lämpliga andningsskydd.

9. Se till att det inte är några sprickor eller skador på slipdynan före användningen. Sprickor eller skador på dynan kan leda till personskador

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

WARNING:

OVARSAM hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan orsaka allvarliga personskador.

BRUKSANVISNING

Fastsättning och borttagning av slippapperet

Viktigt!

Se alltid till att maskinen är avstängd och att stickkontakten inte är ansluten innan slippapperet sätts fast eller tas bort.

För slippapper av konventionell typ med förstansade hål (standardutrustning):

Tryck på pappershållaren. Sätt i papperets ända i pappershållaren, med hålen i papperet inriktade mot hålen i sulan. Fäst sedan papperet genom att släppa pappershållaren. Upprepa samma förfarande på andra sidan av slippattan, och se till att papperet blir väl spänt. (Fig. 1)

För slippapper av konventionell typ utan förstansade hål (tillgängligt på marknaden):

Tryck på pappershållaren. Sätt i papperets ända i pappershållaren, med papperets sidor jämna och parallellt mot sulans kant. Fäst sedan papperet genom att släppa pappershållaren. Upprepa samma förfarande på andra sidan av slippattan, och se till att papperet blir väl spänt. Lägg hålstansen (separat tillbehör) på papperet, så att dess anslag ligger an mot slippattans sidor. Tryck sedan på hålstansen för att göra hål i papperet. (Fig. 2)

För slippapper av kardborretyp med förstansade hål (separat tillbehör):

Ta bort sulan för slippapper av konventionell typ från maskinen med en skruvmejsel. (Fig. 3) Monter sulan för slippapper av kardborretyp (separat tillbehör) på maskinen. Dra åt skruvarna ordentligt för att fästa sulan. Avlägsna allt skräp eller andra partiklar från sulan. Fäst papperet på sulan, med hålen i papperet inriktade mot hålen i sulan. (Fig. 4)

FÖRSIKTIGHET!

Använd alltid slippapper av kardborretyp. Använd aldrig tryckkänsliga slippapper.

Montering av damppåsen (Fig. 5)

Fäst damppåsen på stosen. Stosen är konformad. Tryck på damppåsen på stosen så långt det går vid monteringen, för att förhindra att damppåsen lossnar under användning. Töm damppåsen när den är halvfull för bästa resultat, och slå lätt på den för att få ut så mycket damm som möjligt.

Pappersdamppåse

För att isätta av pappersdamppåsen, placera pappersdamppåsen i damppåshållaren med dess framsida uppåt. Sätt i pappersdamppåsens främre fästskiva av papp i damppåshållarens spår. (Fig. 6)

Tryck sedan den övre delen av fästskivan i pilens riktning, så att den hakar fast i klorna. (Fig. 7)

Sätt fast skåran i damppåsen på ledskenan i hållaren för papperdamppåsar. Montera sedan damppåshållaren för papperdamppåsar på verktyget. (Fig. 8 och 9)

Strömbrytarens funktion (Fig. 10)

FÖRSIKTIGHET!

Se alltid till att strömbrytaren fungerar normalt och återgår till det avstängda läget "OFF" när den släpps, innan stickkontakten sätts i.

Starta maskinen genom att trycka på strömbrytaren. Släpp strömbrytaren för att stanna. Tryck på strömbrytaren och tryck därefter in låsknappen för kontinuerlig drift. Tryck in strömbrytaren helt och släpp den sedan för att stanna maskinen från det låsta läget.

Användning (Fig. 11)

Sätt på maskinen och vänta tills den har uppnått full hastighet. Placera sedan maskinen försiktigt på arbetsstyckets yta. Håll plattan jämnt mot arbetsstycket, och anlägg ett lätt tryck på maskinen.

FÖRSIKTIGHET!

- Använd aldrig maskinen utan slippapper. Det kan orsaka svåra skador på sulan.
- Tvinga aldrig maskinen. Ett alltför hårt tryck kan minska slipningseffektiviteten, skada slippapperet och/eller förkorta maskinens bruksliv.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET!

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är frånkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för att användas tillsammans med den Makita-maskin som anges i denna bruksanvisning. Om några andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskada. Använd endast tillbehören och tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver hjälp med ytterligare detaljer om dessa tillbehör.

- Slippapper (med förstansade hål)

| Användning | Grov | | Medel | Fin | |
|------------|------|----|-------|-----|-----|
| Korn | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |

- Slippapper av kardborretyp (med förstansade hål)

| Användning | Grov | | Medel | Fin | |
|------------|------|----|-------|-----|-----|
| Korn | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |

- Hålstans
- Slang 28-1,5
- Stödsula (För användning med slippapper av kardborretyp)
- Stödsula (För användning med slippapper av konventionell typ)
- Pappersdamppåse
- Hållare för papperdamppåsar

Forklaring til generell oversikt

| | | |
|--|---|------------------|
| 1 Klemme | 7 Skrutrekker | 14 Papirstøvpose |
| 2 Ordinær type slipepapir med lokkehull | 8 Borrelåstype slipepapir med lokkehull | 15 Klør |
| 3 Pute til slipepapir av ordinær type | 9 Pute til slipepapir av borrelåstype | 16 Øvre del |
| 4 Hullplate | 10 Støvpose | 17 Hakk |
| 5 Ordinær type slipepapir uten lokkehull | 11 Støvtrakt | 18 Leder |
| 6 Skruer | 12 Spor | 19 Startbryter |
| | 13 Fremre festepapp | 20 Spærreknapp |

TEKNISKE DATA

| | |
|-----------------------------|----------------|
| Modell | BO3700 |
| Putestørrelse | 93 mm x 185 mm |
| Slipepapirstørrelse | 93 mm x 228 mm |
| Rotasjoner per minutt | 10 000 |
| Total lengde | 254 mm |
| Nettovekt | 1,4 kg |

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Bruksområde

Verktøyet er beregnet til sliping av treflater, plast, metallmaterialer og malte flater.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av slipemaskinen. Hvis du bruker dette elektriske verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du få alvorlige helseskader.

1. Hold elektroverktøy i de isolerte håndtakene når du utfører en operasjon der skjærende verktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til maskinen selv. Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre uisolerte deler av maskinen strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
2. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
3. Hold godt fast i maskinen.
4. Forlat ikke maskinen mens den går. Den må bare betjenes når den holdes for hånd.
5. Denne maskinen er ikke vannrett, det må derfor ikke brukes vann på arbeidsemnet.
6. Sørg for god utlufting av arbeidsområdet når slippearbeider skal gjøres.

7. Enkelte materialer inneholder kemikalier som kan være giftige. Vær forsiktig så innhalering av og hudkontakt med eventuelt støv som oppstår forhindres. Følg materialeprodusentens sikkerhetsdata.
8. Når denne maskinen brukes til å slippe visse produkter, tresorter eller malte flater, kan brukeren utsettes for støv som inneholder farlige stoffer. Bruk egnet åndedrettsvern.
9. Kontroller at det ikke finnes noen som helst sprekker eller brudd på puten før den tas i bruk. Sprekker og brudd kan forårsake en ulykke.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

ADVARSEL:

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

BRUKSANVISNINGER

Montering og demontering av slipepapir

Viktig!

Sørg alltid for at maskinen er avslått og støpslet tatt ut av stikkontakten før montering eller demontering av slipepapir.

For ordinær type slipepapir med lokkehull (standardutstyr):

Trykk på klemmen. Sett papirenden inn i klemmen og samstem hullene i parett med hullene i puten. Slipp klemmen så papiret sitter fast. Gjenta denne prosedyren på den andre siden av foten og se til at korrekt papirspenning opprettholdes. (Fig. 1)

For ordinær type slipepapir uten lokkehull (fås i handelen):

Trykk på klemmen. Sett papirenden inn i klemmen og se til at kantene på slipepapiret er jevne og kant i kant med sidene på foten. Slipp klemmen så papiret sitter fast. Gjenta denne prosedyren på den andre siden av foten og se til at korrekt papirspenning opprettholdes. Plasser hullplaten (ekstraustyr) over papiret slik at lederen på hullplaten er kant i kant med sidene på foten. Trykk så ned hullplaten for å lage hull i papiret. (Fig. 2)

For borrelåstypen slipepapir med lokkehull (ekstrautstyr):

Fjern puten for ordinært slipepapir fra maskinen med en skrutrekker. (Fig. 3)

Monter puten for slipepapir av borrelåstypen (ekstrautstyr) på maskinen. Stram skruene forsvarlig så puten sitter fast. Fjern alt skitt eller fremmedlegemer fra puten. Fest papiret til puten og samstem hullene i papiret med hullene i puten. (Fig. 4)

NB!

Bruk alltid slipepapir av borrelåstypen. Det må aldri brukes trykkfølsomt slipepapir.

Montering av støvposen (Fig. 5)

Fest støvposen over støvtrakten. Støvtrakten er konisk. Når støvposen skal monteres, skyves den skikkelig inn på støvtrakten så langt den vil gå for å forhindre at den løser under bruk. For beste resultat, tøm posen når den er omtrent halvfull og bank lett på posen så mest mulig støv kommer ut.

Papirstøvpose

For at montere papirstøvposen, og sette den på papirstøvposeholderen med framsiden opp. Sett fremre festepapp på papirstøvposen inn i papirstøvposeholderen. (Fig. 6)

Trykk deretter øvre del av fremre festepapp i pilens retning så den hefter seg fast i klørne. (Fig. 7)

Sett hakket på papirstøvposen inn i lederen på papirstøvposeholderen. Monter deretter papirstøvposeholderen fast på verktøyet. (Fig. 8 og 9)

Bryter (Fig. 10)

NB!

Før maskinen koples til strømmettet må du sjekke at bryteren fungerer som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

Maskinen startes ved å trykke inn startbryteren. Slipp bryteren for å stoppe. Når kontinuerlig drift ønskes, trykk på startbryteren og deretter på sperreknappen. Maskinen frigjøres fra den låste posisjonen ved å trykke inn startbryteren og så slippe den.

Bruk (Fig. 11)

Slå maskinen på og vent til den oppnår full hastighet. Plasser deretter maskinen forsiktig på arbeidsemnet. Hold maskinfoten kant i kant arbeidsemnet og øv et lett trykk på maskinen.

NB!

- Maskinen må aldri gå uten slipepapir. Puten kan bli helt ødelagt.
- Forser aldri maskinen. For stort trykk kan redusere slippeffekten, ødelegge slipepapiret og/eller forkorte maskinens levetid.

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på maskinen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

TILLEGGSUTSTYR

ADVARSEL:

Tilleggsutstyr eller tilbehør som anbefales for din Makita-maskin er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilleggsutstyr eller tilbehør enn dette kan øke risikoen for personskader. Tilleggsutstyr eller annet tilbehør må bare brukes for de formål det er beregnet for.

Hvis du har behov for flere detaljer som gjelder dette ekstrautstyret, spør ditt lokale Makita servicesenter om hjelp.

- Slipepapir (med lokkehull)

| | | | | | |
|-------------|------|----|--------|-----|-----|
| Korning | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Bruksområde | Grov | | Medium | Fin | |

- Slipepapir av borrelåstypen (med lokkehull)

| | | | | | |
|-------------|------|----|--------|-----|-----|
| Korning | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Bruksområde | Grov | | Medium | Fin | |

- Hullplate
- Slange 28-1,5
- Støttepute (Beregnet til slipepapir av borrelåstypen)
- Støttepute (Beregnet til ordinært slipepapir)
- Papirstøvpose
- Papirstøvposeholderen

Yleiselustus

| | | |
|---|--|--------------------|
| 1 Puristin | 7 Ruuvitalta | 14 Paperipölypussi |
| 2 Tavallinen esirei'itetty hiomapaperi | 8 Tarrakiinnitteinen esirei'itetty hiomapaperi | 15 Sakarat |
| 3 Tavallisen hiomapaperin laippa | 9 Tarrakiinnitteisen hiomapaperin laippa | 16 Yläosa |
| 4 Rei'tityslevy | 10 Pölypussi | 17 Kolo |
| 5 Tavallinen hiomapaperi ilman esirei'tystä | 11 Pölyputki | 18 Ohjain |
| 6 Ruuvit | 12 Ura | 19 Liipaisinkytkin |
| | 13 Etukiinnityspahvi | 20 Lukituspainike |

TEKNISET TIEDOT

| | |
|----------------------------|----------------|
| Malli | BO3700 |
| Laipan koko | 93 mm x 185 mm |
| Hiomapaperin koko | 93 mm x 228 mm |
| Kierrosta minuutissa | 10 000 |
| Kokonaispituus | 254 mm |
| Nettopaino | 1,4 kg |

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Käyttötarkoitukset

Tämä kone on tarkoitettu suurten puupintojen muovin, metallien ja maalattujen pintojen hiomiseen.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

ERITYISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

ÄLÄ anna mukavuuden tai (toistuvan käytön tuoman) tottumuksen tuoteeseen korvata hiomakoneen turvallisuusohjeiden ehdotonta noudattamista. Jos tätä sähkötyökälua käytetään turvattomasti tai virheellisesti, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

1. Tartu sähkötyökäluihin eristetyistä tartuntapinoista tehdessäsi töitä, joissa leikkaava kone voi osua pilaan olevaan johtoon tai omaan virtajohtoonsa. Jännitteeseen johtoon osuminen saa koneen metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmälasit tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
3. Pidä kiinni koneesta tukevasti.
4. Älä jätä konetta käyntiin. Käynnistä kone vain pitäessäsi sitä käsissäsi.
5. Tämä kone ei ole vedenpitävä, joten älä käytä vettä työkalupaleen pinnalla.
6. Huolehdi työskentelytilan riittävästä ilmanvaihdosta hiontatöitä tehdessäsi.

7. Jotkin materiaalit voivat sisältää myrkyllisiä aineita. Ryhdy varotoimiin estääksesi pölyn hengittämisen ja ihokosketuksen. Seuraa materiaalin valmistajan antamia turvaohjeita.
8. Tämän koneen käyttäminen eräiden tuotteiden, maalien tai puupintojen hiomiseen saattaa altistaa käyttäjän haitallisia aineita sisältävälle pölylle. Käytä asianmukaista hengityssuojainta.
9. Varmista ennen käyttöä, että laipassa ei ole murtumia eikä rikkoumia. Murtumat tai rikkoumat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä ohjekirjassa mainittujen turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

KÄYTTÖOHJEET

Hiomapaperin kiinnittäminen ja irrottaminen

Tärkeää:

Varmista aina ennen hiomapaperin kiinnittämistä ja irrottamista, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Tavallinen esirei'itetty hiomapaperi (vakiovaruste):

Paina puristinta. Työnä paperin pääty puristimeen siten, että paperissa olevat reiät osuvat laipassa olevien reikien kohdalle. Vapauta sitten puristin kiinnittääksesi paperin paikalleen. Toista sama menettely julustan toisessa päässä pitäen paperin sopivan kireällä. **(kuva 1)**

Tavallinen hiomapaperi ilman esirei'tystä (myydään erikseen):

Paina puristinta. Työnä paperin pääty puristimeen siten, että paperin kulmat ovat tasan ja samansuuntaisesti julustan sivujen kanssa. Vapauta sitten puristin kiinnittääksesi paperin paikalleen. Toista sama menettely julustan toisessa päässä pitäen paperin sopivan kireällä. Aseta rei'tityslevy (lisävaruste) paperin päälle siten, että rei'tityslevyn ohjain on tasan julustan sivujen kanssa. Tee sitten reiät paperiin painamalla rei'tityslevyä. **(kuva 2)**

Tarrakiinnitteinen esirei'itetty hiomapaperi (lisävaruste)

Irrota tavallisen hiomapaperin laippa koneesta ruuvitalalla. **(kuva 3)**

Kiinnitä tarrakiinnitteisen hiomapaperin laippa (lisävaruste) koneeseen. Varmista laipan kiinnitys kiristämällä ruuvit tiukasti. Poista kaikki lika ja roskat laipalta. Kiinnitä paperi laippaan siten, että paperissa olevat reiät osuvat laipan reikien kohdalle. **(kuva 4)**

VARO:

Käytä aina tarrakiinnitteistä esirei'itettyä hiomapaperia. Älä koskaan käytä paineherkkää hiomapaperia.

Pölypussin kiinnittäminen (kuva 5)

Kiinnitä pölypussi pölyputkeen. Pölyputki on suippo. Kun kiinnität pölypussia, paina sitä pölyputkea vasten tiukasti niin pitkälle kuin se menee estääksesi sitä irtoamasta käytön aikana. Parhaat tulokset saat, kun tyhjennät pölypussin sen täytyttyä noin puoleen väliin. Tyhjennä pölypussi roskista niin tarkasti kuin mahdollista napauttamalla sitä kevyesti.

Paperipölypussi

Paperipölypussin kiinnittäen, aseta paperipölypussi paperipölypussin pitimeen etupuoli ylöspäin. Työnnä paperipölypussin etukiinnityspahvi paperipölypussin pitimen uraan. (Kuva 6)

Paina sitten etukiinnityspahvin yläosaa nuolen suuntaan kiinnittääksesi sen kiinni sakaroihin. (Kuva 7)

Työnnä paperipölypussin kolo paperipölypussin pitimen ohjaimen. Kiinnitä sitten paperipölypussin pidinsarja koneeseen. (Kuvat 8 ja 9)

Kytkimen käyttäminen (kuva 10)

VARO:

Tarkista aina ennen koneen liittämistä pistorasiaan, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja palautuu vapautettaessa "OFF"-asentoon.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinta. Aseta sitten kone kevyesti työkappaleen pinnalle. Pidä jalusta tasaisena työkappaletta vasten ja paina konetta kevyesti.

Työskentely (kuva 11)

Käynnistä kone ja odota, kunnes se on saavuttanut täyden käyntinopeutensa. Aseta sitten kone kevyesti työkappaleen pinnalle. Pidä jalusta tasaisena työkappaletta vasten ja paina konetta kevyesti.

VARO:

- Älä käytä konetta ilman hiomapaperia. Tämä voi vahingoittaa laippaa vakavasti.
- Älä koskaan pakota konetta. Koneen liiallinen painaminen voi heikentää hiontatehoa, vioittaa hiomapaperia ja/tai lyhentää koneen käyttöikää.

HUOLTO

VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

LISÄVARUSTEET

VARO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Hiomapaperi (esirei'itetty)

| | | | | | |
|---------|--------|----|-------|-------|-----|
| Karkeus | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Käyttö | Karkea | | Keski | Hieno | |

- Tarrakiinnitteinen hiomapaperi (esirei'itetty)

| | | | | | |
|---------|--------|----|-------|-------|-----|
| Karkeus | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Käyttö | Karkea | | Keski | Hieno | |

- Rei'ityslevy
- Letku 28-1,5
- Tukilaippa (Käytettäväksi tarrakiinnitteisen hiomapaperin kanssa)
- Tukilaippa (Käytettäväksi tavallisen hiomapaperin kanssa)
- Paperipölypussi
- Paperipölypussin pidin

Περιγραφή γενικής άποψης

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| 1 Σφιγκτήρας | 6 Βίδες | 13 Καρτόπλακα μπροστινής ρύθμισης |
| 2 Συνηθισμένος τύπος αποξεστικού χαρτιού με προ-τρυπημένες τρύπες | 7 Κατασβίδι | 14 Χάρτινος σάκκος σκόνης |
| 3 Ταμπόν για συνηθισμένο τύπο αποξεστικού χαρτιού | 8 Αποξεστικό χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε με προ-τρυπημένες τρύπες | 15 Νύχι |
| 4 Πλάκα τρύπας | 9 Ταμπόν για χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε | 16 Επάνω μέρος |
| 5 Συνηθισμένος τύπος αποξεστικού χαρτιού χωρίς προ-τρυπημένες τρύπες | 10 Σάκκος σκόνης | 17 Εγκοπή |
| | 11 Στόμιο σκόνης | 18 Οδηγός |
| | 12 Αυλακία | 19 Σκανδάλη διακόπτης |
| | | 20 Κουμπί κλειδώματος |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Μοντέλο | BO3700 |
| Μέγεθος ταμπόν | 93 χιλ. x 185 χιλ. |
| Μέγεθος αποξεστικού χαρτιού | 93 χιλ. x 228 χιλ. |
| Στροφές ανά λεπτό | 10.000 |
| Συνολικό μήκος | 254 χιλ. |
| Καθαρό βάρος | 1,4 χγρ. |

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για λείανση μεγάλων επιφανειών από ξύλο, πλαστικών και μεταλλικών υλικών καθώς και βαμμένων επιφανειών.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές Οδηγίες ασφάλειας.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΜΗΝ επιτρέψτε στην βολικότητα ή εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του τριβέ. Εάν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αυτό χωρίς ασφάλεια ή με πλημελή τρόπο, μπορεί να υποστείτε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

1. Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε μία εργασία όπου το κοπτικό εργαλείο μπορεί να κάνει επαφή με κρυμμένα σύρματα ή και με το δικό του κορδόνι. Επαφή με ένα “ηλεκτροφόρο” σύρμα θα κάνει όλα τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου “ηλεκτροφόρα” και θα προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
2. Πάντοτε χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφάλειας ή ματογυάλια. Τα συνήθη γυαλιά ή γυαλιά ηλίου δεν είναι γυαλιά ασφάλειας.

3. Κρατάτε το μηχάνημα σφιχτά.
4. Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Ανάβετε το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.
5. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι αδιαβροχοποιημένο, για αυτό το λόγο μη χρησιμοποιείτε νερό στην επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας.
6. Εξαερίζετε το χώρο εργασίας καλά όταν εκτελείτε εργασία που χρησιμοποιείτε άμμος.
7. Μερικά υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Προσέχετε να αποφύγετε την εισπνοή σκόνης κατά την εργασία και την επαφή με το δέρμα.
8. Η χρήση του εργαλείου αυτού για λείανση μερικών προϊόντων, χρωμάτων και ξύλου, μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σκόνη που περιέχει επικίνδυνες ουσίες. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη αναπνευστική προστασία.
9. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές ή σπάσιμο στο υπόθεμα πριν από την χρήση. Ρωγμές ή σπάσιμο μπορεί να προκαλέσουν προσωπικό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ή αμέλεια ή ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται σ'αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εγκατάσταση ή απομάκρυνση του αποξεστικού χαρτιού

Σημαντικό:

Πάντοτε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος προτού εγκαταστήσετε ή απομακρύνετε το αποξεστικό χαρτί.

Για συνηθισμένο τύπο αποξεστικού χαρτιού με προ-τρυπημένες τρύπες (διαθέσιμος εξοπλισμός):

Πιέστε τον σφιγκτήρα. Βάλτε την άκρη του χαρτιού στο σφιγκτήρα, ευθυγραμμίστε τις τρύπες του χαρτιού με τις τρύπες του ταμπόν. Επειτα απελευθερώστε τον σφιγκτήρα για να ασφαλίσετε το χαρτί. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία και για το άλλο άκρο της βάσης, διατηρώντας το κατάλληλο τέντωμα του χαρτιού. (Εικ. 1)

Για συνηθισμένο τύπο αποξυστικού χαρτιού χωρίς προ-τρυπημένες τρύπες (διαθέσιμο στην αγορά):

Πιέστε τον σφικτήρα. Βάλτε την άκρη του χαρτιού στο σφικτήρα, ευθυγραμμίστε τις άκρες του χαρτιού επίπεδα και παράλληλα με τις πλευρές της βάσης. Έπειτα απελευθερώστε τον σφικτήρα για να ασφαλίσετε το χαρτί. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία και για το άλλο άκρο της βάσης, διατηρώντας το κατάλληλο τέντωμα του χαρτιού. Τοποθετήστε την πλάκα της τρύπησης (προαιρετικό εξάρτημα) πάνω από το χαρτί, έτσι ώστε ο οδηγός της πλάκας τρύπησης να είναι ισοπέδος με τις πλευρές της βάσης. Έπειτα πιέστε την πλάκα τρύπησης για να κάνετε της τρύπες στο χαρτί. **(Εικ. 2)**

Για χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε με προ-τρυπημένες τρύπες (προαιρετικό εξάρτημα):

Απομακρύνετε το ταμπόν για τον συνηθισμένο τύπο αποξυστικού χαρτιού από το μηχάνημα με ένα καταβίδι. **(Εικ. 3)**

Εγκαταστήστε το ταμπόν για το χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε με προ-τρυπημένες τρύπες (προαιρετικό εξάρτημα) στο μηχάνημα. Σφίξτε τις βίδες καλά για να ασφαλίσετε το ταμπόν. Απομακρύνετε όλη τη βρωμιά ή ξένα υλικά από το ταμπόν. Προσκολλήστε το χαρτί στο ταμπόν, ευθυγραμμίστε τις τρύπες στο χαρτί με αυτές στο ταμπόν. **(Εικ. 4)**

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντοτε χρησιμοποιείτε χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αποξυστικό χαρτί ευαίσθητο στην πίεση.

Εγκατάσταση του σάκκου σκόνης (Εικ. 5)

Προσκολλήστε το σάκκο σκόνης στο στόμιο σκόνης. Το στόμιο σκόνης είναι κωνοειδές. Όταν προσκολλάτε τον σάκκο σκόνης, πιέστε τον στο στόμιο σκόνης όσο βαθιά πάει για να προλάβετε τυχόν βγάλσιμο του κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Για καλύτερα αποτελέσματα, αδειάστε το σάκκο σκόνης όταν γεμίσει περίπου κατά το ήμισυ, χτυπώντας τον ελαφρώς για να απομακρύνετε όσο το δυνατόν περισσότερη σκόνη.

Χάρτινος σάκκος σκόνης

Για να τοποθετήσετε τον χάρτινο σάκο σκόνης, βάλτε τον στην υποδοχή χάρτινου σάκου σκόνης με την εμπρόσθια όψη του προς τα επάνω.

Τοποθετήστε την καρτόπλακα μπροστινής ρύθμισης του χάρτινου σάκκου σκόνης στην αυλακία της υποδοχής του χάρτινου σάκκου σκόνης. **(Εικ. 6)**

Έπειτα πιέστε το επάνω μέρος της καρτόπλακας μπροστινής ρύθμισης στην κατεύθυνση του βέλους για να την γαντζώσετε στα νύχια. **(Εικ. 7)**

Τοποθετήστε την εγκοπή του χάρτινου σάκκου σκόνης στον οδηγό της υποδοχής του χάρτινου σάκκου σκόνης. Έπειτα τοποθετήστε το σετ της υποδοχής του χάρτινου σάκκου σκόνης στο μηχάνημα. **(Εικ. 8 και 9)**

Διαδικασία εκκίνησης (Εικ. 10)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προτού συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή ρεύματος, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη διακοπής λειτουργεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν απελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσει το μηχάνημα, απλώς τραβήξτε την σκανδάλη. Απελευθερώστε την σκανδάλη για να σταματήσει. Για συνεχή λειτουργία, τραβήξτε τη σκανδάλη και έπειτα πιέστε το κουμπί κλειδώματος. Για να σταματήσετε το μηχάνημα από την κλειδωμένη θέση, τραβήξτε την σκανδάλη πλήρως, και έπειτα απελευθερώστε την.

Λειτουργία (Εικ. 11)

Ανάψτε το μηχάνημα και περιμένετε μέχρι να πιάσει την μέγιστη ταχύτητα. Έπειτα με μαλακό τρόπο τοποθετείτε το μηχάνημα στην επιφάνεια του κομματιού εργασίας. Κρατείστε τη βάση ισοπέδη με το κομμάτι εργασίας και εφαρμόστε μια ελαφρά πίεση στο μηχάνημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς το αποξυστικό χαρτί. Μπορεί να καταστρέψετε σοβαρά το ταμπόν.
- Ποτέ μην πιέζετε το μηχάνημα. Υπερβολική πίεση ίσως μειώσει την απόδοση, καταστρέψει το αποξυστικό χαρτί ή/και να μειώσει την διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνουμε πάντα τη μηχανή και βγάζουμε τη πρίζα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάικτα.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Μάκιτα που περιγράφηκε στις οδηγίες αυτές. Η χρήση οτιδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για την χρήση που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, αποταθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Μάκιτα.

- Αποξυστικό χαρτί
(με προ-τρυπημένες τρύπες)

| | | | | | |
|------------|--------|----|---------|--------|-----|
| Λειαντικός | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Κόκκος | Τραχύς | | Μεσαίος | Λεπτός | |

- Χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε
(με προ-τρυπημένες τρύπες)

| | | | | | |
|------------|--------|----|---------|--------|-----|
| Λειαντικός | 60 | 80 | 120 | 180 | 240 |
| Κόκκος | Τραχύς | | Μεσαίος | Λεπτός | |

- Πλάκα τρύπισης
- Μάνικα 28-1,5
- Ταμπόν υποστήριξης
(Για χρήση με αποξυστικό χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε)
- Ταμπόν υποστήριξης
(Για χρήση με αποξυστικό χαρτί συνηθισμένου τύπου)
- Χάρτινος σάκκος σκόνης
- Υποδοχή του χάρτινου σάκκου σκόνης

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN60745, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**



| | |
|-----------|----------------|
| Director | Amministratore |
| Directeur | Directeur |
| Direktor | Director |

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| Responsible manufacturer: | Produttore responsabile: |
| Fabricant responsable : | Verantwoordelijke fabrikant: |
| Verantwortlicher Hersteller: | Fabricante responsable: |

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de norm-sættende dokumenter,

EN60745, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN60745, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN60745, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

EN60745, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN60745, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005



Director
Direktør
Direktör

Direktor
Johtaja
Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Fabricante responsável:
Ansvarlig fabrikant:
Ansvarlig tillverkare:

Ansvarlig produsent:
Vastaava valmistaja:
Υπεύθυνος κατασκευαστής:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

ENGLISH**For European countries only****Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is 72 dB (A).
Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

FRANÇAISE**Pour les pays d'Europe uniquement****Bruit et vibrations**

Le niveau de pression sonore pondéré type A est de 72 dB (A).

L'incertitude de mesure est de 3 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

DEUTSCH**Nur für europäische Länder****Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 72 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

ITALIANO**Modello per l'Europa soltanto****Rumore e vibrazione**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 72 dB (A).

L'incertezza è di 3 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

NEDERLANDS**Alleen voor Europese landen****Geluidsniveau en trilling**

Het typische A-gewogen geluidsdruk-niveau is 72 dB (A).

Onzekerheid is 3 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

ESPAÑOL**Para países europeos solamente****Ruido y vibración**

El nivel de presión sonora ponderada A es de 72 dB (A).

Incerteza 3 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

PORTUGUÊS**Só para países Europeus****Ruído e vibração**

O nível normal de pressão sonora A é 72 dB (A).

A incerteza é de 3 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

DANSK**Kun for lande i Europa****Lyd og vibration**

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 72 dB (A).

Der er en usikkerhed på 3 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med EN60745.

SVENSKA**Endast för Europa****Buller och vibration**

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 72 dB (A).

Osäkerheten är 3 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

NORSK**Gjelder bare land i Europa****Støy og vibrasjon**

Det vanlige A-verktet lydtryksnivå er 72 dB (A).

Usikkerheten er på 3 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den typiske vektete effektive akselerasjonsverdi overstiger ikke 2,5 m/s².

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

SUOMI**Vain Euroopan maat****Melutasa ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 72 dB (A).

Epävarmuus on 3 dB (A).

Melutasa työaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**Μόνο για χώρες της Ευρώπης****Θόρυβος και κραδασμός**

Η τυπική A-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 72 dB (A).

Η Αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan

884274D984